

*ali*

Villaris, des meyers oder Meyerhofs. tiga májerja,  
ali pristáve: majerski, pristávski.

HIPOLIT: Dict. I, 712

*ali*

Vilipendo, gering achten. fà málu ali fà nizh  
derfháti, fanizhováti, málu shtimáti.

HIPOLIT: Dict. I , 711

*ali*

Vigilo,

in scelus vigilare. Trachten ein laster Zubegehen.  
naméjnen <sup>ali</sup> bíti, vtráhtati éno pregréjho dopernésti.

*ali*

Vigeo,

apud eos venandi laus viget. das jagen wird bey  
Ihnen hoch geachtet. per nih je ta lov, ali jaga-  
rýa vífsóku derfhána.

HIPOLIT: Dict. I, 711

*ali*

Vigeo, grünen, kräftig, leblich, oder frisch seyn.  
feleníti, zvitéjti, rásti, pogájnatí, vek inù  
muzh iméjti, kráften, shiv, ali fríshen bíti.

*ali*

Viscatus,

viscatae manus. diebische hände. tatínske ali  
smólne rokè.

HIPOLIT: Dict. I , 716

*ali*

Viscatus,  
viscata virga. leimruthe. lýmnasta, ali lýmnata  
shíbiza.

HIPOLIT: Dict. I, 716

*ali*

Vinum,

Vinum evanesccens. Verrochner wein. řdishánu ali  
řviszhánu vínu.

HIPOLIT: Dict. I, 714



*ali*

Vinum,

Vinum hornum. neuer wein. nóvu, ali léjtashnie  
vínu.

HIPOLIT: Dict. I' 714

*ali*

Vinum,

vinum anniculum. ferndrigger wein. éniga léjta,  
ali lánsku vínu.

HIPOLIT: Dict. I

, 714

*ali*

Vinum,  
vinum exterum, alienigenum. ausländischer wein.  
fanánie, ali unánie vínu.

HIPOLIT: Dict. I  
, 714

*ali*

Vinum,  
vinum patrium. landwein. domázhe, ali de fhélsku  
vínu.

HIPOLIT: Dict. ! , 714

*ali*

Vinum,  
vinum rufum. ein schiller. shiller, ali shillersku  
vinu.

HIPOLIT: Dict. I , 714.

*ali*

Vinum,  
vinum exoletum, dubium, der altelet. énu vînu  
katéru starîha, ali po starîni dîshÿ.

HIPOLIT: Dict. I , 714

*ali*

Vinetum, weinwachs, weinberg. tértje, térsje ali  
térstje, kir vínske térte rástejo: vinógrad,  
vínska góra.

HIPOLIT: Dict. I, 713

*ali*

Vinea, ein weingart. en vinógrad. ein weinberg.  
vínska górra. Item ein schirmtach, darunter die  
Römische soldaten gestürmet. énu ostréjshje ali  
fakriválszhe, pod katérim ti rímski soldátji so  
shtúrmali.



*ali*

Vindico,

se Existimationi hominum vindicare. sich bey den  
leuthen aus bösem Verdacht bringen. se per ludèjh  
f'éniga húdiga váanna, ali súma správití.

*ali*

Vindiciae, schüz bey seinem recht. brámba per  
svóji pravizi, ali právdi.

HIPOLIT: Dict. I, 713

*ali*

Vindex, rächer, retter, schirmer. maszháviz, ali  
maszhováviz, odvéjtnik, favéjtnik, ohraniénik.  
f. maszhuvávka, favéjtniza.

HIPOLIT: Dict. I, 713

*ali*

Vinctus,

Inter se vincti. die mit einander Verbunden seyn.  
katéri so skúpaj fvéfani, ali favéfani.

HIPOLIT: Dict. I , 712

*ali*

Vervactum, brachacker. práshnía nýva, ali v' spúm-  
ladi forána nýva.

HIPOLIT: Dict. I

, 706

*ali*

Verticulum, wirtel an der spindel. véjternize,  
ali peretnize na vreténi.

HIPOLIT: Dict. I , 705

*ali*

Viduo,

urbem viduare civibus. eine statt ihrer burgern  
berauben. énu méstu od púrgarjou, ali mejszhánou  
obrúpati.

HIPOLIT: Dict. I , 710

*rali*

Viduo, berauben. obrúpati, opléjnití, opúlití.  
Zur wittib machen, oder werden. h'vdóvi sturítí,  
ali rátati, obvdovítí.

HIPOLIT: Dict. I , 710



*ali*

Vidua, witwe, witfrau. vdóva, ali vdúva,  
vdovíza.

HIPOLIT: Dict. I , 710

*ali*

Video,

mihi doctus videris. es dunckt mich, du seyest  
gelehrt. méni se fdÿ, ali dofdéva, méni se vídi, &  
de si ti vuzhèn, fastópen, móder.

HIPOLIT: Dict. I, 71o

*ali*

Video,

videris mihi bene de civibus meriturus.

es dunkt mich, du werdest dich Vm die burgerschaft  
wol Verdient machen. méni se vídi inù dofdéva, dè  
se bosh skus tu per mejszhánih, ali mejszhánstvi  
dóbru faslufhéniga stúril.

HIPOLIT: Dict. 1710

*ali*

Video,

videris mihi bene de civibus meriturus.

es dunkt mich, du werdest dich Vm die burgerschaft  
wol Verdient machen. méni se vídi inù dofdéva, dè  
se bosh skus tu per mejszhánih, ali mejszhánstvi  
dóbru faslufhéniga stúril.

*ali*

Vicus, ein gas. ein dorf. ena úliza, gáfsa,  
zėjsta. vas, targ, ali en kray, kir stoy éna  
hísha fa drúgo.

HIPOLIT: Dict. I, 710

*ali*

Vicis,

Conqueri suam vicem. sein elend beklagen.  
svójo révo ali révnost tofhíti.

HIPOLIT: Dict. † 710

*ali*

Vicis,  
vicibus alicujus fungi. eines andern stell Ver-  
tretten. nà méjstu tìga drúfiga bítì, ali slufhbò  
oprávlati, v' slufhbý naprèj státi.

HIPOLIT: Dict. 709

*ali*

Vicinus,

terra mihi vicina. ein gut das mir nache gelegen  
ist. éna grajszhína, ali derfháva, katéra mi ná  
rókah lefhý.



*ali*

Vicinator, näche seyn. blifsu bití, blifsu státi,  
ali stanováti.

HIPOLIT: Dict. I, 709

*ali*

Vicinalis, was in der Nähe ist. kar je blifu,  
ali v' sofséjszhini.

HIPOLIT: Dict. I

, 709

*ali*

Vicefimatio, steur von Zweinzig eins. shtibra  
ali zhinsh od dvájfseti énu: dvajfsetina.

HIPOLIT: Dict. I, 709

*ali*

Vicesimarius,  
vicesimarium aurum. Von Zweinzigsten Theil auf-  
gehebttes gelt. dvajřsetina od flatà, ali denarjov  
s'hráněna.

*ali*

Vibro,

vibrari vertigine. den schwindel haben. to omótizo  
ali vertaglávnost tarpéjti, ali iméjti.

HIPOLIT: Dict. I, 709

*ali.*

Vibrifae, nasenhärlein. nósne dláke, ali dlázhize  
v'nófsi.

HIPOLIT: Dict. I, 709

*ali*

Viatorius, Zum reisen dienlich. kar nà poot, ali n  
nà rájſho slúſhí.

HIPOLIT: Dict. I , 709

*ali*

Viaticus, Zum reisen gehörig. kar nà poot, ali nà  
rájſho ſhlíſhi. viatica coena. éna vezhérja k'od-  
húdni.

HIPOLIT: Dict. 4, 709



*ali*

Violaceus, Violbraun. pláve ali vióline farbe,  
plau, pláukast, viólast, viólizhast.

HIPOLIT: Dict. I , 714

*ali*

Viola, Viol, Violblum. fióla, fióliza, ali  
vióla.

HIPOLIT: Dict. I

, 714

*ali*

Vexamen, Flag. nadlúga, shtráffenga, mártra, ali  
en márter, kumránle.

HIPOLIT: Dict. I , 708

*ali.*

Veterinus, der ein Joch tragt. kar tóvor ali  
tefhávo nófsi, koker tovórnishki koyn, ófsel,  
Camela. veterina animalia saumthiere. tovórnishka  
shivina.

HIPOLIT: Dict. I

, 707

*ali*

Veterinarius, Zum ros. kóynski. veterinaria medicina. rosarzney. kóynska arznýa, veterinaria ars. Vieh arzneykunst. kunsht ali fastópnost te arznýe fa fhivíno.

HIPOLIT: Dict. I , 707

*ali*

Veterinarius, Zum ros. kóynski. veterinaria medicina. rosarzney. kóynska arznýa, veterinaria ars. Vieh arzneykunst. kunsht ali fastópnost te arznýe sa fhivíno.

HIPOLIT: Dict. I, 707

*ali*

Veterarium, kornboden, kornschütte. en pod fa  
shýtu, éna shýtna káshta, ali kászha.

, 707

HIPOLIT: Dict. I

*ali*

Vestitus,  
horti floribus vestiti. mit blumen gezierte gärten. f'rófhizami ozírani ali nastávleni vertji.

HIPOLIT: Dict. I , 707



*ali*

Vestitus,

montes vestiti sylvis. waldechte berge. gófdnasti,  
ali bórshnasti hríbji.

HIPOLIT: Dict. 1 , 707

*ali*

Veftis,

avropicta. Von gold gestickt. is flátom shívan,  
ali shtíkan gvant.

HIPOLIT: Dict. 707

*ali*

Vestibulum, Vorhof, Vorschopf. véřha, lóupa  
ali lúpa.

HIPOLIT: Dict. I, 707

*ali*

Vestiarium, kleiderkasten, kleidung. shkrínia,  
ali almára fa gvante, gvántna almára. tudi gvant,  
oblazhýlu.

HIPOLIT: Dict. I, 706

*ali*

Vespera,  
flexo in vesperam die inumbrante vespera, cum  
declinat in vesperam dies. da der abend herbey  
kam. kadar se je fashèlu mrazhiti, ali kadar je  
fashèl mrak perhájati.

HIPOLIT: Dict. I , 706

*ali*

Vespera,  
flexo in vesperam die inumbrante vespera, cum  
declinat in vesperam dies. da der abend herbey  
kam. kadar se je ~~xx~~ fashélu mrashíti, ali kadar  
je fashél mrak perhájati.

HIPOLIT: Dict. I, 706

ali

Vefcus, essig, das gut Zuessen ist. jéiden, ali  
kar je dóbru k'jéidi, jéidliv.

HIPOLIT: Dict. I , 706

*ali*

Vefcor,

haec res est vefcenda. dises ist gut Zuessen.  
letù je dóbru k'jéidi, ali sa jéisti.



*ali*

Verutum, ein wurffspieslein. éna súliza, ali  
shpizhastu orófhje koker en ráfhân.

HIPOLIT: Dict. I, 706

*ali*

Velum, schiffsegel. jádru, ali éna velíka  
platnéna plóha v' b'árkah. Item ein Vorhang,  
decke. fagrínálu, odeválszhe.

HIPOLIT: Dict. I , 698

*ali*

Vellico,

opus alicujus vellicare. eines werck Tadeln.

enájga délu ali djánie tádlati, grájati, fanizho-  
vátí.

*ali*

Velivolans, mit fliegenden segel. f'napétim,  
ali napúhnenim jádrom.

ali

Vorbi gratia: Zur einer gleichung. N' ein' per glihi,  
ali N' Einum Exempu.

HIPOLIT: Dict. I, 702

*ali*

Verticalitas solis. der höchste sonnengang.  
ta nar vífhishi obtèk, ali obhòd tiga sónza.

HIPOLIT: Dict. I , 705

*ali*

Verticale (punctum) scheidelpunct. ta tífelz,  
ali sréjdszhina tiga téjmena nà glàvi, vertúla.

---

*ali*

Vertebra, der wirbel eines gleichs am ruckgrat,  
gelenck. vertýlu, sklep, ali sklépiszhe per  
kostèjh bódi kir hózhe nà rókah, nógah ali na  
harbtíszhu.

HIPOLIT: Dict. I

, 705



*ali*

Verfus,

verfus Componere, facere. Vers machen. rájme, ali  
péjsme délati, skládati.

HIPOLIT: Dict. I , 705

*ali*

Verfor, Vmgehen, beschäftigt seyn: an einem ort  
seyn. okúli, ali vzákar hodíti, oprávit iméjti,  
f'opravylom oblóshen bíti: na énim kráyu bíti,  
prebívati, stanováti, domováti.

HIPOLIT: Dict. I , 704

*ali*

Verfo,

bellum verfare. mit krieg Vmgehen. s'vojskò okúli,  
ali vzákar hodíti.

HIPOLIT: Dict. I, 704

*ali*

Verfipellis, der seine haut Verändert: geschwind,  
arglistig, gescheid. katéri svójo kófho spreminú-  
je, ali obrás preminúje; hiter, pregnán, prevér-  
fhen, kúnshten, fastópen.

*ali*

Verificatio, Verstichtung. rájmanie, rájme ali  
péjsmi skládanie, délanie.

HIPOLIT: Dict. ! , 704

*ali*

Verficolor,

plumae verficolores columbis. ti golóbjí imájo  
fárbo spreminésho na perútih, ali na pérju.

Op. Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I<sup>o</sup> 704

*ali*

Verfatio,  
totius oculi verfatione Circumfpicere. se nefaj  
ofréjti, oférati, ali nafaj oferajòzh glédati.

Op. Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 704

ali.

Verruca, einschrofecht hoch ort. ein Warz. enu  
skálnastu ali pezhínastu vífsóku méjstu, ali kray.  
éna bradoviza.



*ali*

Verfabilis, leicht Vmzuwenden. lahkũ obrázhliv,  
ali obrázhati, okũli vertéjti.

HIPOLIT: Dict. I , 704

*ali*

Verriculum, Zuggarn, fischergarn. éna velíka  
ríbizhka mréjřha. Item ein kehrbürste kleider-  
bürste. éna gvántna metlíza. verriculum pennatum.  
kehrwisch, staubmülle. énu oméjřtalú, ali oméjřtal-  
ze.

HIPOLIT: Dict. I , 704

*ali*

Verres, barg, oder Verschnittener eber. en merjá-  
fsiz, ali en réjfaniz, réjfan préshizh.

*ali*

Verseeren, seer machen, Verlezen. fed<sup>r</sup>erbati,  
skasíti, poshkóditi, rániti, oflabéjti, ali  
oflabíti. Corrumperere, violare, labefactare:  
offendere.

*ali*

Verschwäzer, der gern Verschwätzt. sdráshbar,  
falsh satozhnyk, kriv, ali krivizhen tosh-  
nyk. Criminosus, Criminator, Delator.

*ali*

was hat er Verschuldet? kaj je on pregréshil?  
kakú, ali v'zhim se je on sadólshil? s'kum  
je on letú saflúshil? kaj je le on stúril?  
quid Commeruit? quid meritus est? quid Com-  
misit?

HIPOLIT: Dict. II, 216

*ali*

Verschreiben, unrecht schreiben. falsch, ali  
sabstójn pifsáti. perperam scribere.

*ali*

Verschreiben, Zu Vnterpfanden sezen. sapífsati,  
v'saftávo dati ali postáviti. oppignorare.



*ali*

Viertheil einer mas.en mafliz, ali zhetérti dejl  
ene mere, zhetvérník. quartarius, quaternio.

HIPOLIT; Dict. II,

223

*ali*

Viertheil, ein kornm<sup>a</sup>s. mernik, zhetertynik, ali  
zheternák. modius.

*ali*

Vierschröt, in die gevierte machen. na ſhtiri voglé,  
ali ſhtirivoglátu ſturíti, napráviti, obséjkati.  
quadrare.

HIPOLIT: Dict. II, 223

*ali*

Vierpfündig. fhtirifüntni, ali kâr fhtíri funte vaga.  
quadrilibris.

*ali*

Vierfürst.vívuda,ali oblaštnyk zhes zheterti dejl  
ene Deshelle,ali krajléftva.

Tetracha.

*ali*

Vierer.ti ťhtiri moshé,ali oblaťtnýki v'Rími.  
quatuor viri.

HIPOLIT; Dict. II, 223

ali

mit der Viehzucht Umgehen. shivino rediti, ali is'  
shivinsko rejo v'zakér hodíti. pecuariam Exercere.

HIPOLIT: Dict. II, 223

*ali*

Viehzucht. shivínska reja, ali snánie shivíno  
rediti. pecuaria.

HIPOLIT: Dict. II,

223



*ali*

Viehmeister. zhejdnik, paštyr, ali shivinski vardév-  
nik, ali vardévar. pecuarius, pecorarius.

*ali*

Viehhirt. paſtyr, ali Varih te shivine.  
pastor, cuſtos pecoris.

223

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Viehdieb. shivínski tat. Abactor, abigeus. Viehdieb-  
stal. shivínska tatvína, ali kraja. Abigeatus.

*ali*

Uhrzeiger.urni,ali úrski zagar,ali kásar.  
aeneus gnomon, indagator umbrae, sciatheras.

*ali*

Uhr, so die stunden anzeigt. tekózha, ali byézhá ura,  
katéra ure kashe inu bye. Horologium, index Horarum.

*ali*

Verwundt werden. ránen, vdarjen bíti, rano, ali shlak  
prejéti. vulnerari, fauciari, vulnere affici, accipere  
vulnus, plagam.

*ali*

Verrühmt werden. immeniten, zhastitliu po-  
stati ali perhajati, snan ratati, v'snanie  
priti, reslovejti. Clarum, celebrem fieri:  
inclarescere, innotescere.

HIPOLIT: Dict. II, 214

*ali*

Verkleinern, kleiner machen. m ángfhati, okrátiti,  
pomángfhati, odvséti, mángfhe ali mánie sturíti.  
minuere.



*ali*

Verkauffen auf das meer.na galéjo obsodíti,ali  
predáti. Condemnare ad triremes, ad remos dare.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Verjáhung. sposnánie, potárjanie, ali potárdenie.  
Confessio, affirmatio.

*ali*

Vergehen, sich Vergehen. sayti, sahájati, poot grefhiti,  
ali falliti. vagari, errare.

*ali*

Verkehrt, das hinderst Zuforderst. okúli, ali nápik  
obérnien, prevérnien, nápuk, nápuzhín, spázhen.

inverfus, perverfus, praeposterus.

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Verherten, hart werden. se vtěrditi, terdú rátati,  
okrépniti, obtěrpnějti, okórnú postáti, ali perhájati.  
Indurefcere.

*ali*

Hindertheil des schiffs. púsledna plat ládje,  
ali bärke. puppis.

ali

Verheissung halten, obľúbo, befséjdo dersháti, ali  
spolníti, promífsa fervare, promífsis ftare: promífsa  
perfolvere, implere.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Verreden, geloben ein ding Zuthun, oder Zula-  
ssen. fe sarézhi, fe éne rejzhi salubíti, fi  
mozhnú napréj vseti; eno rejzh fsturíti, ali  
pustíti. promittere, polliceri, fpondere, se  
devovere.



*ali*

Verpfränden, sich Verpfränden. énimu svoje imé-  
nie inu blagú zhes dati, s'to postávo, de on  
énimu svójo hrano Da, ali níega hráni inu vun  
dershy do smèrti. bonis suis Cedere alicui, hac  
lege, ut ab illo quis alatur.

*ali*

Verpflichtung der kriegsleuthen. savésa, ali  
priféga tih sholnérijou. Auctoramentum.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

mit einem eid Verpflichten. skus prifégo, ali  
pèr prifégi savésati. jurejurando obftringere.

*ali*

Verordnet Von Gott. od buga odlózhén, ali  
vfháffan. fatalis.

*ali*

sich Vernügen, Vernügt seyn. se sadovoliti,  
vtoláshiti, k'myru ali h'pozhitku podáti, se  
Contentáti, k'pozhitku postávití, sa dobru  
vseti. Acquiescere Contentum esse.

*ali*

Vermummet. shémaft, po puftnú, ali v'sheme  
obléjzhen, spreoblízhen, sprebléjzhen. per-  
fonatus, larvatus, mimici persona velatus,  
tectus.

*ali*

Vermauren, mit einer mauer umgeben. sasydati, obsydati, s'énim sydom ali zvingerjom obdati. muro cingere, in murum includere.

HIPOLIT; Dict. II,

212

ali

Verlurst leiden. sgubo. rkhodo tērpējti, v'sgubizhik,  
ali v'sgubo priti.

jacturam facere.

HIPOLIT: Dict. II,

212



*ali*

Verlobte Jungfrau. ena oblúblena, ali sarozhěna  
dějkelza, nevějsta. sponfa virgo, desponfa puella.

HIPOLIT: Dict. II,

212

*ali*

Umfragen, umfrag halten. povprašáti, okúli  
vprašáti, enu okúli vprašánie deršáti, sa  
svit ali sa reslôzhik éne rizhý poprofsiti.  
perrogare sententias: rogare sententias.

HIPOLIT: Dict. II.

*ali*

Umfällen, stürzen. okúli, ali na tla vrejzhi,  
doli pahníti, prekúzniti, podréjti. profter-  
nere, in Casum, in ruinam Cogere, praecipit-  
tari, praecipitem agere.

*ali*

Es ist mir um die. mich je leu v'skèrbi, ali  
mári. illud curo, id me sollicitat: id me  
sollicitum tenet.

*ali*

Um so Vil mehr. sa túliku vezh, ali rajfhi.  
tanto magis.

ali

Visierung, oder Gestalt des angesichts. ena  
podoba, fhtalt, ris, ali posn emik  niga ob-  
r asa. Ductus oris, lineamenta et forma faciei.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Visieren, einen abris machen. fisýrati, premé-  
riti: tudi en furn, pofnémik, ali ris ene ri-  
zhy sturíti. lineamenta describere.

ali

Visierlicher, oder wunderlicher mensch. en lu-  
fhten, fleten ali prezhúdnú vefsél inu fhalkou  
zhlovik. elegans, mirificus homo.



*ali*

Visier oder abris eines gebäus. en ris, ali  
pofněmik ene napráve. scenographia, ichno-  
graphia.

HIPOLIT: Dict. II.

224

*ali*

Violbraun. plava farba, fiólne ali fiólizhne  
farbe. Amethyftinus color, violaceus.

HIPOLIT: Dict. II, 224

*ali*

Vileicht, more bití, ali morebíti, forte, forfan,  
forfítan, fortafse, fortafsis.

223

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Vile,menge.mnogóft,mnóshiza,veliku kardélu,ali  
tropa.multitudo.

HIPOLIT: Dict. II, 223

*ali*

Viertheil eines tagwercks. zhetérti dejl dnéuskiga  
dela, ali táverha. quadrans operae.

223

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Übertragen, hinübertragen. zhes, ali v'prejg  
preněti. Transportare.

*ali*

sich Verehlichen. fe sarozhiti, porozhiti: fe osheniti  
ali fe omoshiti, v'fveti sakon ftopiti.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Verdingwerck annemmen Zumachen. alifianu delu, ali  
v'frémanu delu gori jemáti. opus faciendum redimere,  
Conducere.



*ali*

Verdingen. v dîniati, v'zhinsh, ali na zhinsh dati.  
locare, e locare.

HIPOLIT: Dict. II,

207

*ali*

Verdacht haben. na é'niga vann ali sum iméjti,  
sumniti, sumnováti, natózo<sup>o</sup>vati. suspicari, sus-  
pectum habere.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Verblinden, erblinden. oflipéjti, ali oflipíti.  
Excaecari, caecum fieri.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Verbannen, in bann Thun. sbandizhâti, pregnâti, v'pânno, ali bando postâviti. proscrivere.

*ali*

sich Veranlassen etwas Zuthun. se naméjniti, ali  
napréj vséti kaj fturíti. sibi propositi et Inten-  
tionis esse quid faciendi.

*ali*

Veranlassen.énimu perlóshnoft, ali úrshoh dati,  
pèrpuftiti.ansam pæbere.

*ali*

Veränderlich. premejneóž, spremjenliu: smejneóžh,  
saméjnliu: kar se more spreminíti, ali saméjnfati.  
mutabilis, Commutabilis.

*ali*

Ventans, schrepfhörnlein. kúpiza, ali roshizh sa  
puszhánie. Cucurbitula.



*ali.*

Veiol, Violen. vióliza, ali fióliza. viola.

HIPOLIT: Dict. II,

205

*ali*

Vech, bundmaus, vodna, ali mórska meřh.  
mus ponticus.

205

HIPOLIT: Dict. II,

ali

mit anderen leuthen umgehen. s' drúgimi ludmý fe  
pogovárjati, okúli ali vzakèr hodíti.  
Converfari Cumalýs.

*ali*

Preservativ, arzneý wider gift. obárstvu, pre-  
obárftvu, preobárszhina, ali arznya sa ftrup.  
Antidotum, Alexipharmacum.

*ali*

Pult, schreibisch. ena nágnena, ali vífse-  
ózha mísiza sa pífsánie. Cífta scriptoria,  
vel libraria, plutens.

*ali*

Pulfermille. mlyn, ali stopa sa pulfer. mola  
pulveraria.

ali

Pulferflasche. roshizh, ali flásha sa pulfer.  
pyxis pulveraria.

*ali*

Püchsenpulfer. pulfer, ali prah sa pükfhe.  
Pulvis tormentarius, pulvis nitratus.

HIPOLIT: Dict. II, 143



*ali*

Protocoll, buch darinn die handel kurz Verzeich-  
net seind. meſtne, ali právdne bukve: en kratki  
ſapopádik vſih andlou inu praud. protocollum.

ali

Propfchos, Zweigschos. mladíza sa zéjplenie  
inu fajénie: túdi v'zézplena mladíza, ali od-  
ráslik. surculus, Infítum, Calamus, planta,  
talea.

*ali*

Propst eines stifts. prüft, ali propst. prae-  
positus.

*ali*

Priester werden. mafnik postáti, ali rátati.  
in sacerdotium venire.

*ali*

Raggeten Zum ballen schlagen. ragét ali mréj-  
shiza sa shógo ygráti. Reticulum.

*ali*

Radsperren, spannstrick. sapiráuka, ali kétina pèr  
kullih, de énu kollú netézhe. sufflamen.

*ali*

Radfelgen.platíszhe,ali lok na koléřsu.  
Curvatura rotae,orbile,Abfis,orbis rotarum.

HIPOLIT: Dict. II,

ali.

Quetsche, ein frucht. zhvesple durántie. prunum  
damafcenum.

Quetschenbaum. zhvespla durántia, ali zéjplenu  
zhvésplovu drivú. prunus damafcena.

HIPOLIT: Dict. II,



*ali*

Quaxen wie die fröschen. regláti ali fhrajáti  
kokér shabe. Coaxare.

HIPOLIT: Dict. II,

144

*ali*

Quartier, gewüs ort einer statt oder lands.  
en gvifhen kraj, ftran, okúliza éniga mefta,  
ali deshéllé. plaga, regio, tractus.

ali

der ein sollich kleid an het. v'fkarlât  
oblējzhen, ali ogvântan. purpuratus.

ali

Purpurfärberinn, oder krammerinn. färbarza,  
fkerlätarza, ali krámarza, katéra fhkerlät  
farba, ali dela. purpuraria.

*ali*

Verwelcken, welch werden. uvéniti, vfahníti,  
pofahníti: uvélu ali flabú pèrhájati, gnyti,  
fegnyti. marcere, emarcere, emarcescere: elang-  
vere, elangvescere, flascere.

*ali*

Verweisen, des lands Verweisen. é niga v'bando  
sposnáti ali posláti, s'deshéllé sbandizháti,  
ali é nimu deshéllé prepovédati, s'deshelle pre-  
gnáti, v'ptúje deshéllé posláti, obfodíti. Re-  
legare, exfilio afficere, multare: in exfilium  
depellere, agere: exulem facere: aqua et igni  
Interdicere

*ali*

Verschnittener Pferd. en réjsan koyn, en manih.  
Cantherius.

Verschnittener eber. en rejsan peshizh. verres.

Verschnittener widder. en rejsan ovîn, ali ka-  
shtrún, skopèz. vervex.

*ali*

Verschmachten, Vor hunger oder durst sterben.  
od lákote, ali sheye konèz jemáti, obnemágati,  
vmírati, pojémati. fame vel fiti Confici, ne-  
cari, enecari, suffocari.



*ali*

sein heil, leben Verschezen. ~~na~~ isvelizhanju,  
sdravju ali na lebnu zágati. Desperare salutí,  
salutem et De salute, vitam.

*ali*

den gunst, freyheit, oder das leben Verscherzen.  
to gnade, flobódnost, ali tu shivénie sapáfti,  
sgubíti, saygráti. Gratiam effundere: liberta-  
tem perdere: vitae jactura facere.

*ali*

Verschickt, Verbannet. odpoflàn, prozh poflàn,  
bandizhàn, v'bándo, ali v'edínszhino poflàn.  
proscriptus, relegatus, exul, extorris.

ali

Verrämpfen, runzlecht werden. se krémshiti,  
skarnávzhiti, sgárbiti, sgárblen, vrápou,  
kríshpan postáti ali perhájati. Replicari  
in rugas.

HIPOLIT: Dict. II, 214

ali

Verruft. preklízan, v'prepúvid ali v'bándo  
poštávlén, bandizhán. proscriptus.

HIPOLIT: Dict. II, 214

*ali*

Präg auf dem gelt. podoba, ali snáminie  
na denárjih. signum, inscriptio.

HIPOLIT: Dict. II.

*ali*

weite einer Post. dálnost, ali prôstor od  
ene pošte do drúge. Angaria.

HIPOLIT: Dict. II, 142

*ali*

Positif, orgel. májhene órgelze, ali en regól.  
organum pneumaticum.

HIPOLIT: Dict. II, 142



*ati*

Portal, Vorschopf. órloba, loupa, ali stré-  
fhisa pred vrátmi. pronaum, propylaeum, templi  
vestibulum.

HIPOLIT: Dict. II, 142

*ali*

Pomp, schöpzeuge. pumpa, ali vedru sa vodó  
sajémati. Antlia.

*ali*

Poëterinn. rajme tíhtarza, ali péukinía.  
poëtria.

*ali*

ist das nicht ein Flag.ali tu nej ena velika  
nadlešhnoft, en velik krish inu martèr.  
o sortem acerbam.

HIPOLIT; Dict. II,

141

*ali*

Pfründ eines geistlichen. slushbá é niga duhóvniga  
pastyrja: túdi duhovni, ali Cerkvéni prihódki,  
duhóvska fhtiftenga. munus pastorale, Ecclesiasti-  
cum Beneficiu.

*ali*

Pflugscharr. ftergázha pèr plugu, ali ódka.  
Rallum.

HIPOLIT; Dict. II, <sup>141</sup>

*ali*

Pflegerey, flegschaft. brámba, savéjtnost, ali savéj-  
tszhina, oskerblénie, shérmanie. Tutela, clientela,  
patrocinium.

*ali*

Pflaumenbaum. flívovu, ali zhéslovu drivú.  
prunus.

HIPOLIT: Dict. II.

141



*ali*

Pflaster rühren. mortèr délati, ali méjshati.  
Arenatum miscere, subigere temperare.

*ali*

Pflanzgarten.pungàrt,ali vèrt sa fajénie inu  
fijánie.seminarium plantarium.

HIPOLIT: Dict. II.

141

*ali*

Verzwicken, Vnbegrifflich schreiben oder reden.

nesaftopl ívu pifsáti ali govoríti, befséjde sakró-  
shiti, okrátiti, sazherkati, sazhezkháti.

Concise scribere, loqui.

ali

die Sach mag keinen Verzug leiden. ta rejzh nevtèrpy  
odlôga, ali odláfhika. res non fert moram: res omnem  
respuit moram.

*ali*

Verzukt, erstaunet, samáknen, savsét, <sup>z</sup>prešáfhen,  
od ftráha, ali od zhúdenia otèrpnén. Attonitus,  
alienatus a fenfibus.

*ali*

Verzinsen, Verzolen. sazhinshati, zhinsh, ali zol  
plázhati, plazhováti. pendere, penfitare vectigal.

HIPOLIT: Dict. II,

222

*ali*

Verzinnen, mit Zinn überziehen. sazíniti, sazinováti,  
s'zínom ali kofsítarjam prevléjzhi, sakofsítáriti.  
Incoquere stanno: stannum illinere aenéis vafis.

HIPOLIT: Dict. II, 222

*ali*

Verwandschaft der mutter. Rodbina ali shlah-  
ta od matere. Cognatio.

HIPOLIT; Dict. II, 220



*ali*

Verwandschaft Vom Vatter her. rodbina, ali  
shlahta od ozheta. Agnatio.

*ali*

Verwandlung brots Vnd weins in den leib Vnd  
blut Christi. spreminénie, ali sprebèrnénie  
tiga kruha inu vina v'tu telú inu kry chri-  
stufha náshiga isvelizharja. Transubstantiatio  
panis et vini in Corpus et sangvinem christi.

*ali*

Verwaltung, Verrichtung eines amts. opravlánie, obhajánie ene flushbé, governánie, oskèrblé-  
nie, gospodárstvu, obflushovánie: túdi obflu-  
shováliszhe éne grajszhine, ali deshèlle. pro-  
curatio, gubernatio, provinciae Administratio,  
Dioecesis.

*ali*

Verwalterinn. vísharza, flégarza, governáv-  
fhiza, ali governáuka, gospodína. modera-  
trix, Gubernatrix, procuratrix.

*ali*

Einem etwas Zuverwalten übergeben. *énimu eno  
flushbó, ali enu opravílu zhes dati, isrozhíti:  
éniga eni flushby ali *énimu* opravílu napréj po-  
stáviti. praeponere, praeficere aliquem offi-  
cio vel negotio.*

HIPOLIT; Dict. II, 220

*ali*

Verursachen, anleitung geben. ěněmu urshah, ali  
pěrlóshnoft v'roke dati, ěněga zápellóvátě, ě-  
nimu podtúho dajátě, poot odprějtě, oknu ali  
vrata resprějtě. Dare, praebere anſam vel cau-  
ſam, aperire viam, patefacere portam et fene-  
ſtram, ministrare occasionem.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

du wirst mir nicht Verunglimpfen. ti mi nebófh  
seslu vsel, ali s'eno fershmájt isrájtal. ne  
imputes, me tibi Calumniam impacturam.

*ali*

Verungelten den wein. vinsko fhtibro, ali vin-  
ski daz dajati. Tributum vinarium pendere.



*rali*

den schmerzen Vertrucken. shaloft ali boléjsen  
v'se sagrafti, samolzháti, s'molzhániam sakri-  
vati. Dolorem animi vultu tegere: silentio Dis-  
simulare, aegritudinem: dolorem supprimere.

HIPOLIT: Dict. II, 220

*ali*

Verwunden. rániti, pošéjkati, vdáriti, pošhkódití, rano,  
ali shlak šturíti, v'rániti, v'shlakováti. vulnerare,  
faucire, Confaucire: Imponere vulnus, plagam: vulnus  
Infligere.

ali

das Vertretten, Verräncken. svínenie, pre-  
stoplénie, ali vun spáhnenie éniga uda.  
luxatio, ofsis difjectio ex Cotyle, ofsis  
exemtio e fede.

HIPOLIT: Dict. II,

219

*ali*

den schlaff <sup>v</sup>ertreiben. dremóto, ali spánie  
pregnâti. Depellere, fugare somnum, soporem.

HIPOLIT: Dict. II,

219

ali

einen Vertrag machen. eno pogódbo ali savéso  
sturíti. facere decifionem, ferire foedera:  
depacifci.

HIPOLIT: Dict. II, 219

*ali*

sich Vertheilen, sich in theilen übersehen. se  
v'diléjnu, ali v'déjlah preglédati, premér-  
kati. aberrare a Distributione.

HIPOLIT: Dict. II, 219

ali

Verteutschen, auf Teutsch geben. saněj<sup>m</sup>zhiti,  
prenějmszhiti, nějmfhku povédati, ali dati, na  
nějmfhki jésik prevèrníti, preštávití. in ger-  
manicam lingvam traducere: Germanice reddere.

*ali*

Verstrickt, Verknüpft. sadèrgnen, samréjshen,  
v'sáderge ali v'fhtrike samotán, vlóvlen, vjet.  
Illequeatus, irretitus, laqueatus.

HIPOLIT: Dict. II, 218